

Francesca Botto Hill – English and German to Italian

Native Italian translator and proofreader with 19 years of experience. Sound knowledge in my working fields.
Thorough, reliable and flexible. UK resident, dual national.

WORK EXPERIENCE

- 2023 onwards: Freelance translator, English and German into Italian.
- 2007-2023: Co-owner, Director and Project Manager at Sure Languages Limited. During my 16 years at Sure Languages I managed a variety of clients and projects, big and small, performing translation, proofreading, QA and project managing tasks. I worked predominantly in the marketing, technical and charity sectors.
- 2003-2007: Freelance translator, English and German into Italian.
- 2000-2007: English and Italian tutor in Italy and the UK.

Most work is protected by confidentiality agreements – please get in touch for references.

EDUCATION

- 2005-2006: Master's Degree in Technical-Scientific Translation (Turin, Italy). 94/100.
- 2004-2006: Degree in Translation (University of Genoa, Italy). 110/110 with distinction.
- 2000-2004: Translation and Interpreting Diploma (University of Genoa, Italy). 110/110 with distinction.
- 2002-2003: Erasmus exchange student (University of Klagenfurt, Austria).
- 1996-2000: Language and grammar school "G. Da Vigo" (Rapallo, Italy). 96/100.

LANGUAGES

- Italian: native language
- English: native equivalent
- German: fluent
- French: good knowledge
- Spanish: good knowledge

AREAS OF EXPERTISE

- Technical manuals
- Marketing and advertising material
- Press releases, newsletters and media communications
- Website localisation (including HTML files)
- IT-related material (hardware and software)
- Food and nutrition
- Fashion
- Tourism and travel

SERVICES OFFERED

- Translation from English and German into Italian
- Proofreading and editing of EN>IT and DE>IT translations
- Proofreading of Italian copy

IT SKILLS

- Trados Studio

- Adobe Suite (proficient in InDesign)
- XBench

RATES

- £0.075 per source word
- £25 per hour
- Not vat registered

CONTACT DETAILS

- Address: 34 Gerway Close, Ottery St Mary, EX11 1GL, UK
- Telephone: +44 (0)7770 843967
- email: fbottouk@googlemail.com
- LinkedIn: www.linkedin.com/in/francescabottohill
- Proz profile: www.proz.com/profile/106078